



اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

تعن شركة مصافي الشمال (ش . ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) / فقط مائة الف دينار عراقي غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها . على ان يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح . وقبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/١٢/١٤ وفي حال صادف يوم الغنق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغنق في اول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر ويحتمل من تحال بعهدته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/١٢/٧ . ولغاية الواحدة ظهرا ويحضور المختصين للطلبية المرقمة (97200046) .

North Refineries Company ,One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid ,whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) , this amount will not be refundable just in case of cancel the bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On Monday (14th December, 2020) and in case the a/m, closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday , winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees ,noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten O'clock AM, On Monday (7th December 2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid (97200046) .

Bid No.	97200046	رقم المناقصة	٩٧٢٠٠٠٠٤٦
Subject	Air-coolers heat exchangers	الموضوع	مبادلات هوائية
Number of Times	For the First Time .	عدد مرات الاعلان	للمرة الاولى .
Estimated Cost	(1,100,000) One Million One Hundred Thousand Dollar	الكلفة التخمينية	(١.١٠٠.٠٠٠) , مليون ومائة الف دولار امريكى .
Delivery time	(360) days.	مدة التحضير	(٣٦٠) ثلاثمائة وستون يوما.
Type of budget	Expansions Reserve	نوع الموازنة	احتياطي التوسعات .

First : The Required Documents shall be attached with tender:

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Identification Chamber of Commerce.
- Taxation ID including taxation number
- Company Registration documents.

- Submitting a bid bond amount (11,000) Eleven thousand Dollar , or what equals for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized person provided that no more than three months after the issuance of documents in the

اولا : الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاء :

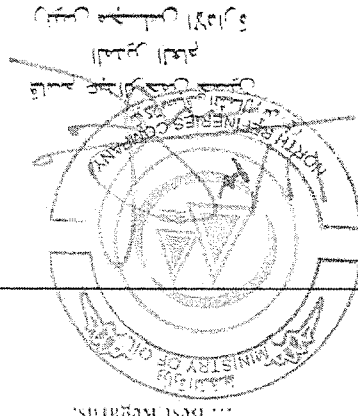
- الشركات العراقية : يجب ان تكون الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسه المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك , اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يتوجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون سويدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يويده تخويله لشراء وثائق الطلبية.
- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة
- هوية ضريبية تتضمن الرقم الضريبي .
- اوراق تاسيس الشركة
- تقديم تامينات اوليه بمبلغ قدره (١١.٠٠٠) , احدى عشر الف دولار امريكى , او ما يعادلها , للاشتراك في المناقصة اعلاه وبفلس اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من

<p>١- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate.</p> <p>2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.</p> <p>3- The bidder should be quoted a number and write in the prices schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand and the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.</p> <p>4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.</p> <p>5- The goods shall be subject to inspection by inspectors companies which mentioned in Special Instructions for Bidders.</p> <p>6- Name of the bank and a number of (Iban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.</p> <p>7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.</p> <p>8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and considerations the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.</p> <p>9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.</p> <p>10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.</p> <p>11- The company has not obligated by accepting lower bids.</p> <p>12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.</p> <p>13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.</p> <p>14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.</p>	<p>١- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate.</p> <p>٢- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.</p> <p>٣- The bidder should be quoted a number and write in the prices schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand and the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.</p> <p>٤- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.</p> <p>٥- The goods shall be subject to inspection by inspectors companies which mentioned in Special Instructions for Bidders.</p> <p>٦- Name of the bank and a number of (Iban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.</p> <p>٧- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.</p> <p>٨- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and considerations the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.</p> <p>٩- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.</p> <p>١٠- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.</p> <p>١١- The company has not obligated by accepting lower bids.</p> <p>١٢- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.</p> <p>١٣- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.</p> <p>١٤- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.</p>
---	---

Second :- The Required conditions listed below are considered as An integral part of the contract :

- 3- (Tearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.

- ٣- (تفريغ ضريبة الدخل صالحة لمدة سنة ٢٠٢٠ (نسخة ملونة) من قبل الشركة أو اسم المكتب مع استثناء الشركات الأجنبية التي ليس لها تمثيل في العراق.
- ٤- إجراءات، التفويض أو الاعتماد المصدق عليه لا تزيد عن ثلاثة أشهر من إصداره للطلبات المقدمة من قبل الشركة، بدون اسم المدير المصرح به لتقديم العطاءات.
- ٥- إرفاق إيصال استلام وثائق العطاءات (نسخة أصلية).
- ٦- تقديم مغلف مغلف يحتوي على وثائق الشركة في نسخة ملونة، ومغلف مغلف يحتوي على العروض الفنية والتجارية.



... Best Regards,

<p>15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.</p> <p>16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.</p> <p>17- (on issuance of bid bond for shirker company .</p> <p>18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.</p> <p>19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write -off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.</p> <p>20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week Except Thursday, Friday, Saturday and (Official Working days) until one o'clock P.M. (except the public holidays.</p> <p>21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraq General Authority of Taxes.</p> <p>22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the participation and any reservation shall be disregarded.</p> <p>23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries (Company) in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.</p> <p>24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.</p> <p>25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.</p> <p>26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.</p> <p>27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any requested reasons.</p> <p>28- All participants should be view the standard conditions hereto then fill up stamp it and attached with the submitted tender.</p> <p>29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials.</p> <p>please visit our web site: https://nrc.oil.gov.iq , or ministry of oil web site : https://oil.gov.iq , or contact us at the following, E-mail address: nrcimport@nrc.oil.gov.iq</p>	<p>15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.</p> <p>16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.</p> <p>17- (on issuance of bid bond for shirker company .</p> <p>18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.</p> <p>19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write -off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.</p> <p>20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week Except Thursday, Friday, Saturday and (Official Working days) until one o'clock P.M. (except the public holidays.</p> <p>21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraq General Authority of Taxes.</p> <p>22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the participation and any reservation shall be disregarded.</p> <p>23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries (Company) in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.</p> <p>24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.</p> <p>25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.</p> <p>26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.</p> <p>27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any requested reasons.</p> <p>28- All participants should be view the standard conditions hereto then fill up stamp it and attached with the submitted tender.</p> <p>29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials.</p> <p>please visit our web site: https://nrc.oil.gov.iq , or ministry of oil web site : https://oil.gov.iq , or contact us at the following, E-mail address: nrcimport@nrc.oil.gov.iq</p>
---	---